

# LAUFEN

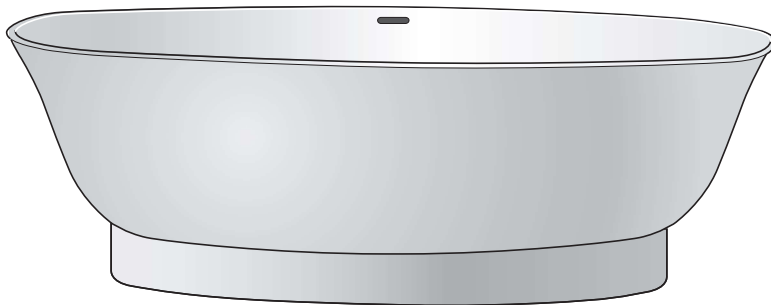
## The New Classic Sentec



Badewannen  
Baignoires  
Vasche da bagno  
Bathtubs  
Bañeras  
Baden  
Vana  
Vonios  
Wanny  
Fürdőkád  
Ванна

Вани за баня  
Banheiras  
Vane  
Kade  
Badkar  
Vannid  
Kylpyammeeseen  
Vannās  
Badekar  
Čaži de bair  
Badekar

Art.-No. 2.2085.2.000.000.1



**DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.  
Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.

**FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur.  
Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.

**IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.  
Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.

**EN** This instruction must be given to the user.  
Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.

**ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario.  
Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.

**NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd.  
Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.

**CS** Předějte tento návod uživateli.  
Záruka/ručení jen v případě montáže podle návodu, kterou podle lokálních předpisů provede odborník s úředním povolením živnosti.

**LT** Šią instrukciją reikia perduoti naudotojui.  
Garantija / atsakomybė taikoma tik montuojant pagal instrukciją įgaliotam specialistui, laikantis vietos reikalavimų.

**PL** Niniejszą instrukcję obsługi należy wręczyć użytkownikowi.  
Gwarancja/ odpowiedzialność przysługuje wyłącznie w przypadku, gdy montaż został dokonany zgodnie z instrukcją obsługi przez upoważniony personel i zgodnie z lokalnymi przepisami.

**HU** Ezt a használati utasítást át kell adni a felhasználónak.  
A garancia/felelősség csak abban az esetben érvényes, ha az összeszerelést a használati utasításnak megfelelően és a helyi előírásoknak megfelelően hivatalosan engedélyezett szakember végzi.

**RU** Данное руководство должно быть передано пользователю.  
Гарантия/ответственность наступает только при выполнении монтажа в соответствии с руководством с привлечением авторизованных специалистов и в соответствии с местными нормативами.

**BG** Това ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя.  
Гарантия/отговорност само при монтаж, извършен съобразно ръководството от упълномощен специалист и съобразно местните разпоредби.

**PT** O presente manual deve ser entregue ao utilizador.  
Garantia/responsabilidade apenas no caso de montagem realizada por um técnico concessionado e segundo os regulamentos locais.

**SK** Tento návod musí byť doručený používateľovi.  
Záruka platí, len ak sa montáž vykoná podľa návodu a ak ju vykoná odborník s oprávnením a v súlade s miestnymi predpismi.

**HR** Ove se upute moraju predati korisniku.  
Jamstvo vrijedi samo ako je montažu izvršilo ovlašteno stručno osoblje prema uputama i lokalnim propisima.

**DA** Denne vejledning skal udleveres til brugeren.  
Garantien gælder kun, hvis monteringen udføres af en autoriseret fagmand, der følger vejledningen og overholder de lokale bestemmelser.

**ET** See juhend tuleb kasutajale anda.  
Garantii/vastutus kehtib ainult paigaldusbaga spetsialisti tehtud juhendile vastava paigalduse korral ja kohalike eeskirjade järgi.

**FI** Tämä ohje täytyy antaa käyttäjälle.  
Takuu/tuotevastuu vain, kun asennuksen suorittaa toimiluvan omaava ammattilainen käyttöohjeen sekä paikallisten määräysten mukaisesti.

**LV** Šīs instrukcijas ir jānodod lietotājam.  
Garantija ir spēkā tikai tad, ja uzstādīšanu veic licencēts speciālists saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši vietējiem noteikumiem.

**NO** Denne veiledningen må utleveres til brukeren.  
Garanti/erstatningsansvar kun hvis monteringen er utført av en fagperson med konsesjon i henhold til veiledning og i samsvar med lokale forskrifter.

**RO** Prezentele instrucțiuni trebuie înmânate utilizatorului.  
Garantia este valabilă doar în cazul montării conforme cu instrucțiunile de către un specialist concesionat și respectând prevederile locale.

**SV** Denna anvisning måste överlämnas till användaren.  
Garanti/ersättningskyldighet gäller endast om monteringen har genomförts enligt anvisningen av en auktoriserad specialist och enligt de lokala föreskrifterna.

**Instrucciones**



Leer detalladamente estas instrucciones de uso antes de la instalación.

**Comprobación del suministro y de su estado:** Comprobar el buen estado del material suministrado (ver el alcance del suministro). Garantía no aplicable en caso de daños durante el proceso de instalación.

**Comprobar el ancho de la puerta:** ¿El producto entra por la puerta de la habitación en la que va a ser instalado? Véanse las dimensiones exteriores página 8.

**Levantar/desplazar:** Para elevar/desplazar la bañera, muévela solo con las correas de transporte incluidas; no agarre nunca por los tubos ni las piezas de instalación.

**Tendido de cables:** No está permitido tender cables por debajo de la bañera.

**Proteger de daños:** Cubrir el desagüe con un revestimiento de protección temporal, antes de iniciar la instalación de la bañera. Coloque temporalmente con una cubierta protectora sobre los componentes sensibles (desagüe, toberas, elemento de mando) antes de comenzar la instalación/el montaje.

**Medida especial de precaución:** Evite el contacto de la bañera con amoníaco u otros agentes agresivos.

**Entrada de agua a través de hidromasaje o rebosadero:** La conexión debe ser realizada por personal especializado, con la cualificación pertinente.

**Rendimiento de alimentación:**  
**Máximo 20 litros/minuto (EN 200)**  
**Rendimiento de rebose:**  
**Mínimo 36 litros/minuto (EN 274)**  
**Rendimiento de desagüe:**  
**Mínimo 48 litros/minuto (EN 274)**

**Prueba de estanqueidad de la bañera:** Después de conectar la alimentación de agua y el desagüe de la bañera, se llena la misma y se comprueba la estanqueidad.

**Sujeto a modificaciones:** Laufen se reserva el derecho a realizar cambios o modificaciones en el producto sin previo aviso.

**Gebruikershandleiding**



Lees deze gebruikershandleiding vóór plaatsing zeker nauwkeurig door.

**Controle van de inhoud en toestand van de levering:** Controleer na ontvangst of het pakket volledig is en eventuele beschadigingen vertoont (zie omvang levering). Breng in geval van schade onmiddellijk uw dealer op de hoogte. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade die na plaatsing/inbouw is ontstaan.

**Meet breedte deur tijdig af:** Past het product door de deur van de ruimte waarin het wordt geïnstalleerd? Vereiste minimale breedte deur: Zie inbouwmaten bladzijde 8.

**Optillen/Verschuiven:** De kuip alleen optillen/verschuiven met behulp van de meegeleverde transportbanden - nooit vastpakken aan slangen of installatiedelen.

**Leidingen leggen:** U mag onder het bad geen leidingen leggen.

**Bescherming tegen beschadigingen:** Dek voldoende af om beschadigingen aan oppervlak of verstoppingen door bouwafval te vermijden. Kwetsbare componenten (afvoer, sproeiers, bedieningselementen) tijdelijk afdekken met een bescherming voordat met de installatie/montage wordt begonnen.

**Bijzondere voorzorgsmaatregel:** Wanneer u de tegels reinigt, mag ammoniak of een soortgelijk agressief reinigingsmiddel niet in aanraking komen met de bouwelementen.

**Wateraansluiting via hydromassage of overstort:** De aansluiting moet worden uitgevoerd door een daartoe gekwalificeerde monteur.

**Toevoercapaciteit:**  
**maximaal 20 liter/min (EN 200)**  
**Overloopcapaciteit:**  
**minimaal 36 liter/min (EN 274)**  
**Afvoercapaciteit:**  
**minimaal 48 liter/min (EN 274)**

**Lekproef in het bad:** Nadat de toevoer en afvoer zijn aangesloten, dient u het bad te vullen en op lekken te controleren.

**Wijzigingen voorbehouden:** Laufen behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen of productmodificaties aan te brengen.

**Návod k použití**



Před instalací si bezpodmínečně přečtěte pečlivě návod k použití

**Kontrola rozsahu a stavu dodávky:** Po převzetí proveďte úplnost dodávky a zkontrolujte stav (viz rozsah dodávky). Viditelné poškození a vady ihned oznamte prodejci. Neručíme za vady, které vzniknou během nebo po instalaci/osazení.

**Včasná kontrola šířky dveřního otvoru:** Projde produkt dveřní prostor, ve kterém bude instalován? Požadovaná minimální šířka dveřního otvoru viz vnější rozměry str. 8.

**Zvednutí/posunutí:** Vanou při zvedání/posunování pohybujte pouze pomocí transportních pásů - nikdy k tomu nepoužívejte hadice nebo instalační prvky.

**Pokládání potrubí a rozvodů:** Pod vanou nesmí probíhat žádná potrubí ani rozvody.

**Ochrana před poškozením:** Ochrana vany proti poškození povrchu a ucpaní odpadu stavebními nečistotami. Choulostivé součásti (odtok, trysky, ovládací prvek) dočasně zakryjte ochranným krytem předtím, než bude zahájena instalace/montáž.

**Přívod vody nad vodní masáží nebo přepadem:** Připojku musí nainstalovat kvalifikovaný odborník.

**Přítokový výkon:**  
**Maximálně 20 litrů/min. (EN 200)**  
**Přepadový výkon:**  
**Minimálně 36 litrů/min. (EN 274)**  
**Odtokový výkon:**  
**Minimálně 48 litrů/min. (EN 274)**

**Kontrola těsnosti vany:** Po připojení přítoku a odtoku vody se musí vana naplnit a musí se zkontrolovat její těsnost.

**Změny vyhrazeny:** Firma Laufen si vyhrazuje provádění změn nebo modifikací produktu bez předchozího oznámení.

**Naudojimo instrukcija**



Prieš įrengdami būtinai atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

**Tiekimo apimties ir pristatymo būklės patikra:** Gavę siuntą, patikrinkite, kaip ji sukomplektuota ir ar nepažeista (žr. tiekimo apimtį). Jei pastebite pažeidimų, nedelsdami informuokite prekybos atstovą. Už pažeidimus, atsiradusius įrengiant / montuojant, mes neatsakome.

**Durų pločio tikrinimas laiku:** Ar gaminyso telpa pro patalpos, kurioje jis įrengiamas, duris? Reikalingas mažiausiasis durų plotis: žr. išorinius matmenis.

**Pakėlimas / perstūmimas:** Norėdami pakelti / perstumti vonią, naudokite pridėdamas transportavimo juostas – niekada neimkite už žarnų arba montuojamų dalių.

**Linijų nutiesimas:** Po vonia negalima tiesti jokių linijų.

**Apsauga nuo pažeidimų:** Tinkamu apsauginiu uždangalu apsaugokite nuo paviršius pažeidimo ir užsikimimo dėl montuojant atsiradusių nešvarumų. Prieš pradėdami montuoti / įrengti, jautresius komponentus (nuotaką, purkštukus, valdymo elementą) laikinai uždengkite apsauginiu uždangalu.

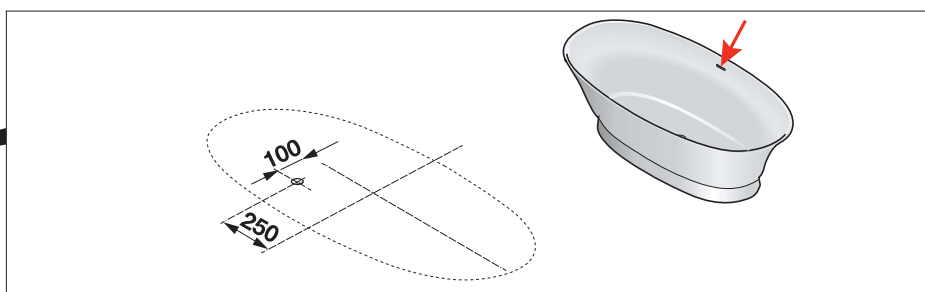
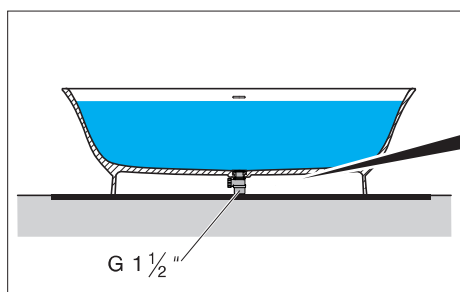
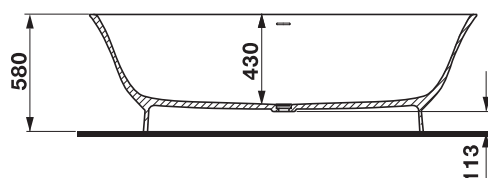
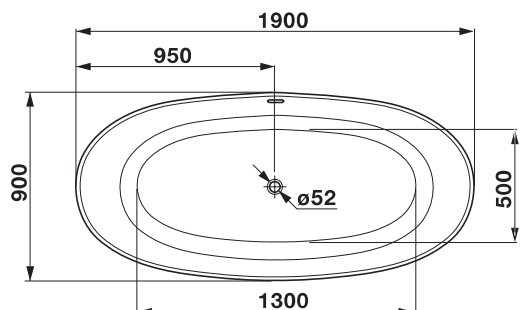
**Ypatingos atsargumo priemonės:** Valant plėveles, ant įmontuojamų dalių neturi patekti amoniako arba panašios agresyvios valymo priemonės.

**Vandens įvadas virš hidromasažo arba perlaigos skylės:** Prijungti privalo kvalifikuotas specialistas.  
**Pritekėjimo našumas:**  
**maks. 20 litrų/min. (EN 200)**  
**Nuleistuvo našumas:**  
**min. 36 litrai/min. (EN 274)**  
**Ištekėjimo našumas:**  
**min. 48 litrai/min. (EN 274)»**

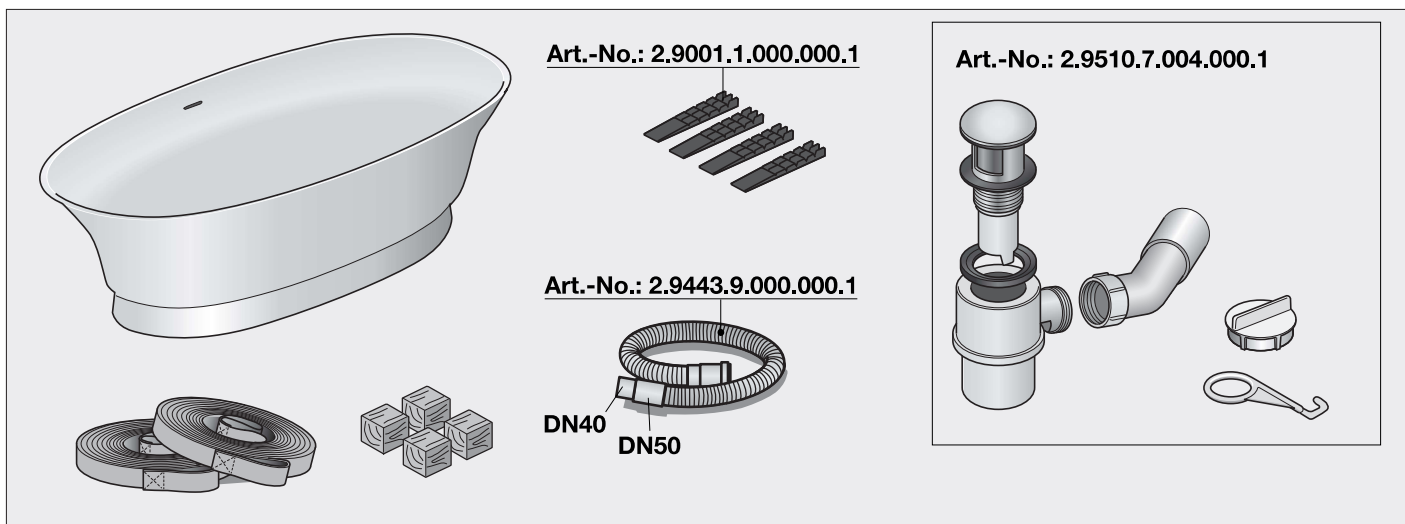
**Vonios sandarumo patikra:** Prijungus vandens pritekėjimo į vonią ir ištekėjimo iš jos jungtį, reikia pripildyti vonią ir patikrinti jos sandarumą.

**Pasilikame teisę atlikti keitimus:** „Laufen“ pasilikame teisę atlikti keitimus arba modifikuoti gaminį be išankstinio įspėjimo.

<b>DE</b> Masse mm	<b>CS</b> Rozměry mm	<b>PT</b> Medidas mm	<b>LV</b> Svārs mm
<b>FR</b> Dimensions mm	<b>LT</b> Masė mm	<b>SK</b> Rozmery mm	<b>NO</b> Mål mm
<b>IT</b> Dimensioni mm	<b>PL</b> Wymiary mm	<b>HR</b> Mjere mm	<b>RO</b> Dimensiuni mm
<b>EN</b> Dimensions mm	<b>HU</b> Méretek mm	<b>DA</b> Dimensioner mm	<b>SV</b> Massa mm
<b>ES</b> Dimensiones mm	<b>RU</b> Размеры мм	<b>ET</b> Mõõtmed, mm	
<b>NL</b> Afmetingen mm	<b>BG</b> Размери mm	<b>FI</b> Mitat mm	

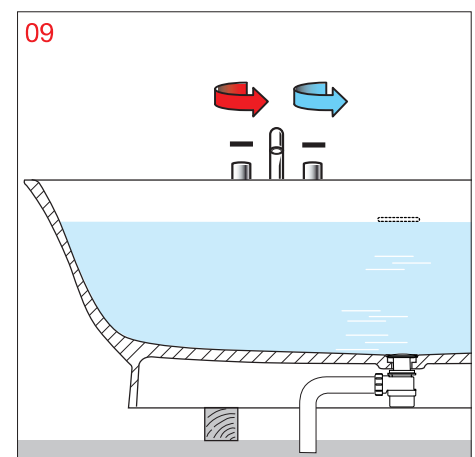
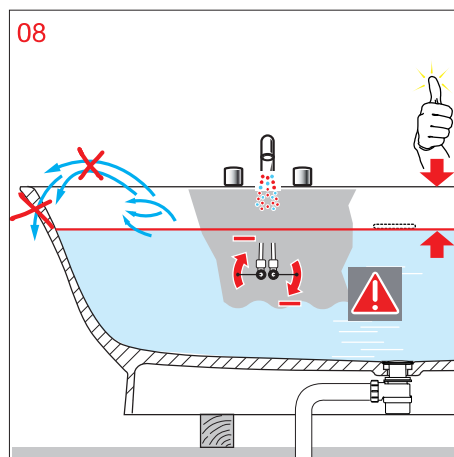
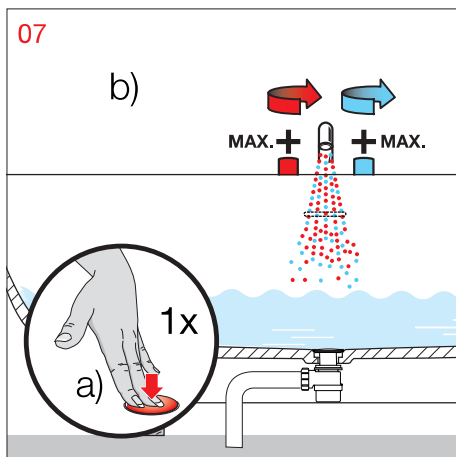
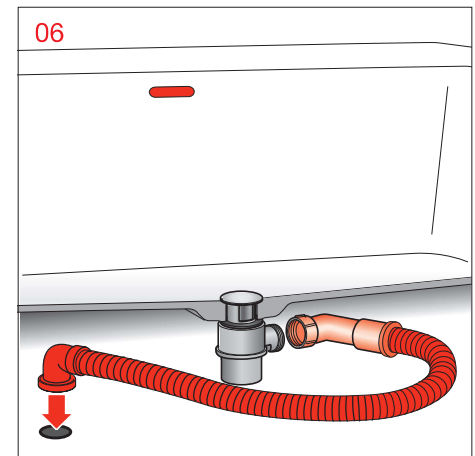
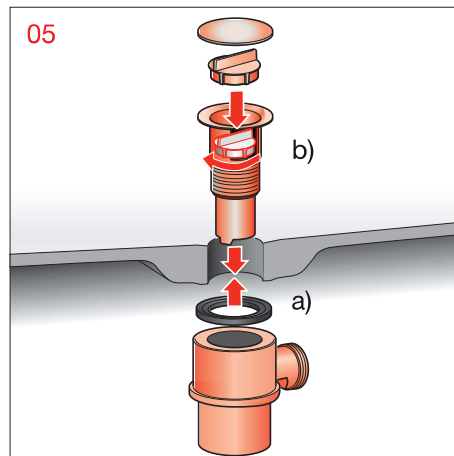
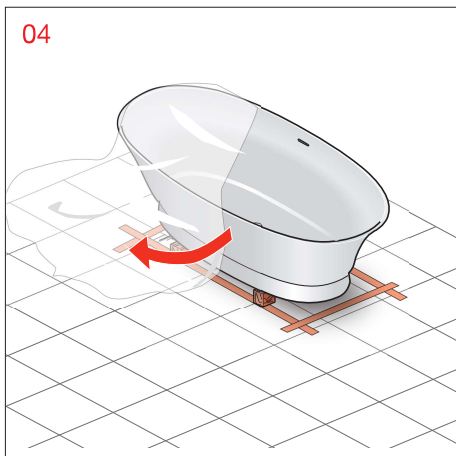
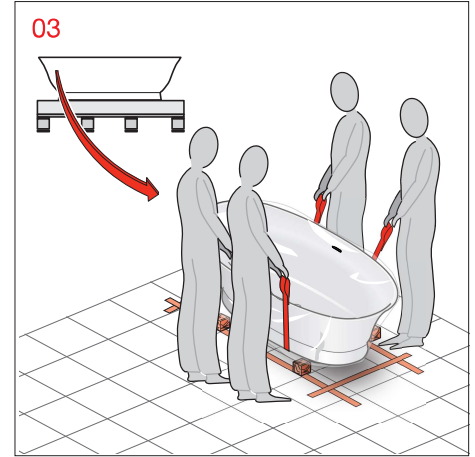
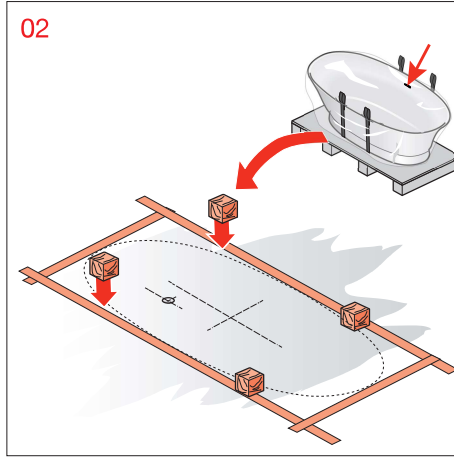
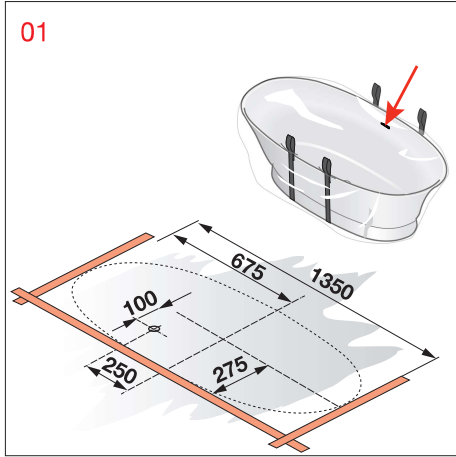


- |  |   |
|--|---|
| <b>DE</b> Lieferumfang, Installationsvorschrift Wannenaufbau                                 | <b>BG</b> Съдържание на доставката, указание за инсталиране на ваната               |
| <b>FR</b> Contenu du colis, instructions d'installation de la superstructure de la baignoire | <b>PT</b> Volume de fornecimento, instruções de instalação da estrutura da banheira |
| <b>IT</b> Distinta dei pezzi, sequenza di installazione della vasca                          | <b>SK</b> Obsah dodávky, návod na inštaláciu montáž                                 |
| <b>EN</b> Parts list, tub assembly installation instructions                                 | <b>HR</b> Opseg isporuke, propis za instalaciju postavljanje                        |
| <b>ES</b> Alcance del suministro, instrucciones de instalación montaje de bañera             | <b>DA</b> Leveringsomfang, installationsvejledning, monterng                        |
| <b>NL</b> Toebehoren, installatievoorschrift plaatsing badkuip                               | <b>ET</b> Tarnekomplekt, paigaldusjuhend  |
| <b>CS</b> Rozsah dodávky, předpisy pro instalaci vany  | <b>FI</b> Toimituskokonaisuus, asennusohje ja kokoaminen                            |
| <b>LT</b> Tiekimo apimtis, įrengimo reikalavimai montuojant                                  | <b>LV</b> Piegādes komplekts, Uzstādīšanas instrukcijas Montāža                     |
| <b>PL</b> Zakres dostawy, zasady zabudowy wanien   | <b>NO</b> Leveranseomfang, installasjonsforskrift oppbygning                        |
| <b>HU</b> Szállítási terjedelem, kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások                  | <b>RO</b> Volumul livrării, instrucțiuni de instalare montaj                        |
| <b>RU</b> Комплектация, правила установки ванны  | <b>SV</b> Leveransomfattning, installationsanvisning monterng                       |



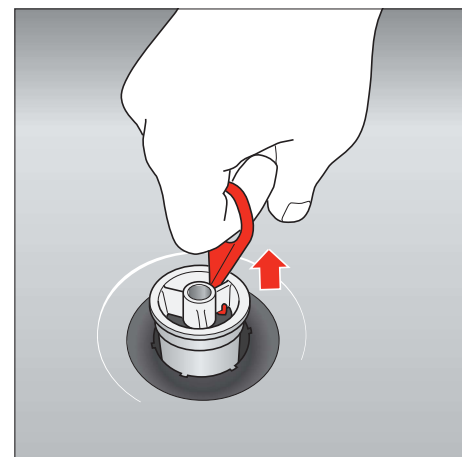
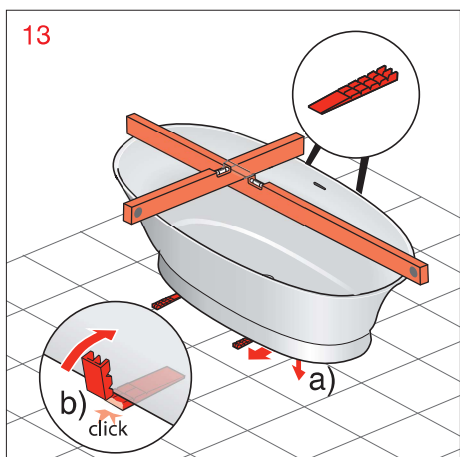
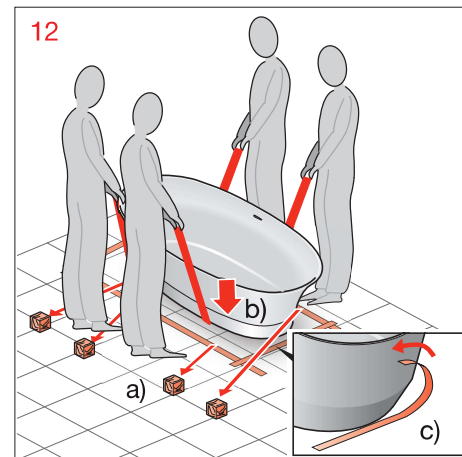
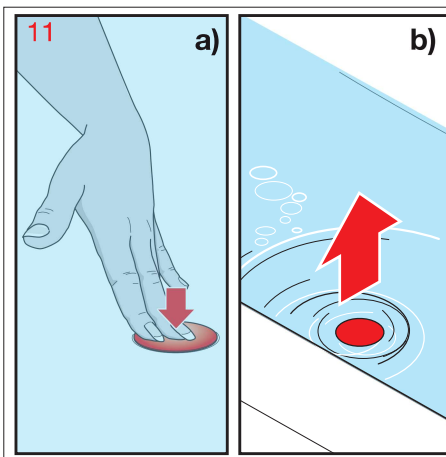
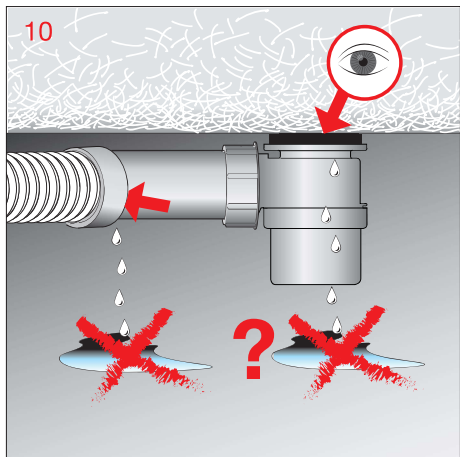
**DE** Installationsvorschrift Wannenaufbau  
**FR** Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire  
**IT** Sequenza di installazione della vasca  
**EN** Tub assembly installation instructions  
**ES** Instrucciones de instalación montaje de bañera  
**NL** Installatievoorschrift plaatsing badkuip  
**CS** Předpisy pro instalaci vany  
**LT** Įrengimo reikalavimai montuojant  
**PL** Zasady zabudowy wanien  
**HU** Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások  
**RU** Правила установки ванны

**BG** Указание за инсталиране на ваната  
**PT** Instruções de instalação da estrutura da banheira  
**SK** Návod na inštaláciu montáž  
**HR** Propis za instalaciju postavljanje  
**DA** Installationsvejledning, montering  
**ET** Paigaldusjuhend  
**FI** Sennusohje ja kokoaminen  
**LV** Uzstādīšanas instrukcijas Montāža  
**NO** Installasjonsforskrift oppbygning  
**RO** Instrucțiuni de instalare montaj  
**SV** Installationsanvisning montering



**DE** Installationsvorschrift Wannenaufbau  
**FR** Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire  
**IT** Sequenza di installazione della vasca  
**EN** Tub assembly installation instructions  
**ES** Instrucciones de instalación montaje de bañera  
**NL** Installatievoorschrift plaatsing badkuip  
**CS** Předpisy pro instalaci vany  
**LT** Įrengimo reikalavimai montuojant  
**PL** Zasady zabudowy wanien  
**HU** Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások  
**RU** Правила установки ванны

**BG** Указание за инсталиране на ваната  
**PT** Instruções de instalação da estrutura da banheira  
**SK** Návod na inštaláciu montáž  
**HR** Propis za instalaciju postavljanje  
**DA** Installationsvejledning, montering  
**ET** Paigaldusjuhend  
**FI** Sennusohje ja kokoaminen  
**LV** Uzstādīšanas instrukcijas Montāža  
**NO** Installasjonsforskrift oppbygning  
**RO** Instrucțiuni de instalare montaj  
**SV** Installationsanvisning montering





**ES****Indicaciones generales, instrucciones para el cuidado****NL****Algemene aanwijzingen, onderhoudsinstructies****CS****Všeobecné pokyny, návod na údržbu vany****LT****Bendrosios nuorodos, priežiūros instrukcija****Indicaciones generales sobre su uso**

Se recomienda no superar los 40 °C. Deje que el agua se evacue después de cada uso. Nunca deje a los niños solos sin supervisión en la bañera o en el plato de ducha.

**Instrucciones para el cuidado**

La superficie apenas recoge suciedad y es fácil de limpiar y de cuidar. Para el cuidado diario recomendamos: una esponja, un paño suave y un poco de producto limpiador antiestático. En caso necesario, secar con un paño suave. La superficie repele la suciedad.

Nunca utilice productos abrasivos ni disolventes, ya que dañarían la superficie del plato.

Una suciedad más fuerte se puede limpiar con un limpiador doméstico líquido, como p.ej. producto lavavajillas o solución jabonosa (diluir según instrucciones). Aclarar siempre con abundante agua limpia y pulir con un paño. No utilice productos de limpieza ácidos ni limpiadores a base de vinagre.

**Daños**

Las superficies con arañazos siempre deben ser tratadas por un especialista. Los daños importantes se pueden reparar con el equipo de mantenimiento (2.9996.4.###.000.1, 2.9996.7###.1).

**No podemos asumir la garantía por los daños ocasionados por un tratamiento incorrecto por parte de los usuarios.**

**Algemene gebruiksinformatie**

40 °C mag niet worden overschreden. Laat het water na elk gebruik weglopen. Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de badkuip of douchebak.

**Onderhoudsinstructies**

Het oppervlak absorbeert nauwelijks vuil en is gemakkelijk schoon te maken en te onderhouden. Gebruik voor het dagelijks onderhoud het volgende: een spons, een zachte doek en een beetje antistatisch reinigingsmiddel. Wrijf het oppervlak indien nodig met een zachte doek droog. Het oppervlak is vuilafstotend.

Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak van de douchekuip beschadigen.

Hardnekkig vuil kan worden verwijderd met vloeibaar schoonmaakproduct, zoals bv. afwasmiddel of zeepoplossing (verdund met voldoende water). Altijd afspoelen met veel kraanwater en nawrijven met een doek. Gebruik geen zuurhoudende schoonmaakmiddelen of azijnreinigers.

**Beschadigingen**

Gekraaste oppervlakken moeten altijd door een specialist worden behandeld. Ernstige beschadigingen kunnen met de onderhoudset worden gerepareerd (2.9996.4.###.000.1, 2.9996.7###.1).

**Wij bieden geen garantie voor schade als gevolg van onoordeelkundige omgang door de gebruiker.**

**Všeobecné pokyny k použití**

Neměla by být překročena teplota 40 °C. Po každém použití nechte vodu odtéci. Nikdy nenechávejte děti v koupací vaně nebo sprchové vaničce bez dozoru.

**Návod pro péči**

Na povrchu neulpívají žádné nečistoty, snadno se čistí a udržuje. Vana si tak zachová svůj lesk a odpuzuje nečistoty. V případě nutnosti vyčistěte vaničku dosucha měkkým hadříkem. Povrch odpuzuje nečistoty.

Vyvarujte se použití drhoucích prostředků nebo rozpouštědel, které poškozují povrch vany.

Silné nečistoty odstraňte tekutým čističem pro domácnost jako např. prostředkem na mytí nádobí nebo mýdlovým roztokem (dbejte na předpis ohledně ředění). Vždy opláchněte velkým množstvím čisté vody a vyleštěte hadříkem. Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující kyseliny nebo octové čističe.

**Poškození**

Poškrábaný povrch by měl ošetřit odborník. Ošetřujte jej leštící pastou bez rozpouštědel (2.9996.4.###.000.1, 2.9996.7###.1).

**Na škody, které vzniknou nesprávnou manipulací ze strany uživatele, se nevztahuje záruka.**

**Bendroji informacija apie naudojimą**

Nerekėtų viršyti 40 °C. Po kiekvieno naudojimo išleiskite vandenį. Niekada nepalikite be priežiūros vonioje arba dušo padėkle besimaudančių vaikų.

**Priežiūros instrukcija**

Paviršius praktiškai netraukia nešvarumų, jį paprasta valyti ir prižiūrėti. Reguliariai priežiūrai rekomenduojame naudoti kempinę, minkštą šluostę ir šiek tiek antistatinės priemonės. Jei reikia, nušluostykite sausai minkšta šluoste. Paviršius atstumia nešvarumus.

Stenkitės nenaudoti šveičiamųjų priemonių arba tirpiklių, kurie pažeidžia paviršių.

Didesnius nešvarumus pašalinsite skystu buitiniu valikliu, pvz., indų plovikliu arba muilo šarmu (atkreipkite dėmesį į skiedimo nurodymus). Visada nuplaukite švari vandeniu ir nupoliruokite šluoste. Nenaudokite valymo priemonės, kurios sudėtyje yra rūgščių, arba acto valiklio.

**Pažeidimai**

Subraižytus paviršius visada turėtų apdoroti specialistas. Didesnius pažeidimus galima pašalinti naudojant technines priežiūros rinkinį (2.9996.4.###.000.1, 2.9996.7###.1).

**Pažeidimams, atsiradusiems netinkamai apdorojant naudotojui, garantijos neteikiame.**

**Uso**

**Atención:** Con la humedad, la superficie se vuelve más resbaladiza. Especialmente cuando se utilizan jabones, champús, aceites de baño, etc.

**Gebruik**

**Opgelet!** Wanneer het oppervlak nat is, dan glijdt u sneller uit. Wees extra voorzichtig wanneer u zeep, shampoo, badolie, enz. gebruikt.

**Použití**

**Upozornění!** Pokud je povrch vlhký, hrozí zvýšené nebezpečí uklouznutí, zvláště při používání mýdel, šamponů, sprchových olejů apod.

**Naudojimas**

**Atsargiai!** Kai paviršius šlapias, didėja pavojus paslysti. Toks pavojus pirmiausia kyla tada, kai naudojami muilai, šampūnai, maudymosi aliejai ir t. t.